

INDEX OF TRANSLATORS AND COMMENTATORS,
VOLUMES I AND II

by F. EDWARD CRANZ
(Connecticut College)

Anonymus.

Comm. : Arator, De actibus Apostolorum
I, 241, 243, 244(bis).

Demetrius Phalereus, De elocutione II, 40.

Juvenalis, Saturae I, 188, 195, 196, 197, 198, 199(ter), 200 (bis), 201(bis), 202.

Martianus Capella, De nuptiis II, 371 (Cantabrigiensis), 376, 377 (Barberinianus), 378, 378 (Vaticanus), 379 (Londinensis), 379 (Zwettlensis), 379 (Berolinensis), 379 (Florentinus), 381.

ps. Theodolus, Ecloga II, 398 (Teutonicus), 400, 401.

Trans. : Anonymus, Vita Secundi philosophi II, 3.

Alexander Aphrodisiensis. De anima I, 84 ; II, 414 ; Commentaria in Aristotelis Metaphysica I, 95 ; Commentaria in Aristotelis Topica I, 103 ; De fato I, 107 (but see II, 415), 110 ; II, 416 ; Quaestiones naturales et Morales II, 418 ; De magicis II, 420.

Demetrius Phalereus, De elocutione II, 28, 30.

Gregorius Nazianzenus. Carmina II, 60, 94(bis), 97 ; Christus patiens II, 111 ; Epistolae II, 111(bis), 122 ; Orationes II, 134, 154, 169(ter).

Gregorius Presbyter, Vita Gregorii Nazianzeni. II, 174.

ps. Longinus, De sublimitate II, 194.

Olympiodorus Alexandrinus, In

Meteora Aristotelis commentaria II, 204.

Stephanus Byzantius, Ethnica. II, 221.

Theophrastus. Characteres II, 263 ; De animi defectione II, 303 ; De nervorum resolutione II, 303 ; De animalibus quae repente apparent II, 310 ; De animalibus quae dicuntur invidere II, 311 ; De melle II, 312.

Ademarus Beneventanus

Biogr. : II, 173.

Trans. : Gregorius Presbyter, Vita Gregorii Nazianzeni II, 173.

Aegius, Benedictus

Biogr. : II, 222.

Trans. : Stephanus Byzantius, Ethnica II, 221.

Aicardus, Paulus

Biogr. : II, 18.

Trans. : Aeschylus, Prometheus vincetus II, 18 ; Septem ad Thebas II, 22.

Albertis, Antonius de

Biogr. : I, 87 ; II, 414.

Trans. : Alexander Aphrodisiensis, De anima I, 87.

Allius, Peregrinus

Biogr. : I, 210.

Comm. : Juvenalis, Saturae I, 210.

Amasaeus, Romulus

Biogr. : II, 219.

Trans. : Pausanias, Descriptio Graeciae II, 218.

Angelius, Petrus, Bargaeus

Comm. : Demetrius Phalereus, De elocutione II, 41.

Antimachus, Marcus Antonius

Biogr. : II, 30.

- Trans. : Demetrius Phalereus, De elocutione II, 28.
- Antonius Nebrissensis, Aelius
Comm. : Juvenalis, Saturae I, 238.
- Antonius Tudertinus, see Tudertinus
- Apuleius, Lucius
Trans. : Hermetica philosophica, Asclepius I, 144 ; II, 423.
- Arcimboldius, Antonellus
Biogr. : II, 77
Trans. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 76 ; Orationes II, 158.
- Auberius, Claudius
Biogr. : II, 259
Trans. : Theophrastus, Characteres II, 258.
- Auria, Josephus
Biogr. : I, 169.
Trans. : Autolycus, De ortu et occasu siderum I, 169 ; De sphaera mota I, 171.
- Badius, Jodocus, Ascensius
Biogr. : I, 231.
Comm. : Juvenalis, Saturae I, 230.
- Bagolinus, Hieronymus
Biogr. : I, 108.
Trans. : Alexander Aphrodisiensis. De fato I, 108 ; De intellectu I, 112 ; Quaestiones naturales et morales I, 115, 116, 118.
- Bagolinus, Johannes Baptista
Biogr. : I, 109.
Trans. : Alexander Aphrodisiensis. De fato I, 108 ; Quaestiones naturales et morales I, 118.
- Balbus, Petrus
Biogr. : II, 139.
Trans. : Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 138.
- Barbosa, Arias, Lusitanus
Biogr. : I, 247.
Comm. : Arator, De actibus apostolorum I, 245.
- Barocius, Franciscus
Biogr. : II, 209.
Comm. : Pappus, Collectio II, 210.
Trans. : Pappus, Collectio II, 208.
- Bartholomaeus de Messana
Biogr. : II, 292.
Trans. : Theophrastus. De signis II, 292 ; Metaphysica II, 304 ; De coloribus II, 316.
- Bechius, Philippus
Trans. : Georgius Pachymeres, abridgement of Theophrastus, De coloribus II, 321.
- Berkelius, Abraham
Trans. : Stephanus Byzantius, Ethnica II, 223.
- Bernardus Silvester
Biogr. : II, 376.
Comm. : Martianus Capella, De nuptiis II, 376.
- Bernardus Traiectensis
Biogr. : II, 389.
Comm. : ps. Theodolus, Ecloga II, 386.
- Bessarion, Johannes
Biogr. : II, 306.
Trans. : Theophrastus, Metaphysica II, 305.
- Billius, Jacobus, Prunaeus
Biogr. : II, 85.
Comm. : Gregorius Nazianzenus. Carmina II, 103 ; Epistolae II, 126 ; Orationes II, 171.
Gregorius Presbyter, Vita Gregorii Nazianzeni II, 176.
Trans. : Gregorius Nazianzenus. Carmina II, 77 ; Epistolae II, 118 ; Orationes II, 158.
Gregorius Presbyter, Vita Gregorii Nazianzeni II, 176.
- Boivinius, Johannes
Trans. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 102.
- Bonaventura, Federicus
Biogr. : II, 289.
Comm. : Theophrastus. De ventis II, 290 ; De signis II, 293.
Trans. : Theophrastus, De ventis II, 287 ; De signis II, 293.
- Brassicanus, Johannes Alexander
Biogr. : I, 240.
Comm. : Salvianus, De gubernatione Dei I, 239.
- Britannicus, Johannes
Biogr. : I, 232.
Comm. : Juvenalis, Saturae I, 231.
- Brixius, Johannes
Biogr. : I, 160.
Trans. : Oracula Chaldaica I, 159.
- Budaeus, Gulielmus
Biogr. : II, 100.
Trans. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 99.

- Bulengerus, Julius Caesar
 Biogr. : II, 426.
 Comm. : Juvenalis, Saturae II, 425.
- Burgo, see Damianus.
- Buschius, Hermannus, Pasiphilus
 Comm. : Juvenalis, Saturae I, 238.
- Caillau, D. A. B.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 102.
- Calcagninus, Caelius
 Biogr. : II, 318.
 Trans. : Theophrastus, De coloribus II, 317.
- Calderinus, Domitius
 Biogr. : I, 221 ; II, 217.
 Comm. : Juvenalis, Saturae I, 218.
 Trans. : Pausanias, Descriptio Graeciae II, 216.
- Camerarius, Joachim
 Biogr. : II, 100.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 100.
- Camotius, Johannes Baptista
 Biogr. : I, 100.
 Comm. : (in Greek) Theophrastus, Metaphysica II, 306.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis, Commentaria in Aristotelis Meteorologica I, 100.
 Olympiodorus Alexandrinus, In Meteora Aristotelis Commentaria II, 203.
- Camotius, Timotheus
 Comm. : Theophrastus, De piscibus II, 309.
- Caninius, Angelus, Anglariensis.
 Biogr. : I, 87.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis. De anima I, 86 ; De mixtione I, 113.
- Cantalicius, see Valentinus
- Canterus, Gulielmus
 Biogr. : II, 23.
 Trans. : Aeschylus, Sententiae II, 23.
- Casaubonus, Isaacus
 Biogr. : II, 262.
 Comm. : Aeschylus. Agamemnon II, 11 ; Choephorii II, 11.
 Strabo, Geographica II, 232.
 Theophrastus. Characteres II, 264 ; De causis plantarum II, 275.
 Trans. : Aeschylus. Agamemnon II, 9 ; Choephorii II, 11 ; Prometheus vinctus II, 19 ; Septem ad Thebas II, 22.
 Theophrastus, Characteres II, 260.
- Caselius, Johannes
 Biogr. : II, 124.
 Comm. : Demetrius Phalereus, De elocutione II, 41.
 Trans. : Aeschylus, Septem ad Thebas II, 20.
 Demetrius Phalereus, De elocutione II, 37.
 Gregorius Nazianzenus. Carmina II, 97 ; Epistolae II, 123 ; Orationes II, 170.
- Castelliunculus, Lopus
 Biogr. : II, 255.
 Trans. : Theophrastus, Characteres II, 253.
- Centannius, Valerius
 Biogr. : II, 154.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 153.
- Champerius, Symphorianus
 Biogr. : I, 151.
 Comm. : Hermetica Philosophica, Definitiones I, 151 ; II, 424.
- Christianus, Florens
 Biogr. : II, 21.
 Trans. : Aeschylus. Prometheus vinctus II, 17 ; Septem ad Thebas II, 20.
- Chytraeus, Nathan
 Biogr. : II, 99.
 Comm. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 106.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 97.
- Clauserus, Conradus
 Biogr. : II, 236.
 Trans. : Theophilus, Ad Autolyicum II, 235.
- Comes, Natalis
 Biogr. : II, 31.
 Trans. : Demetrius Phalereus, De elocutione II, 30.
- Commandinus, Federicus
 Biogr. : I, 166.
 Comm. : Pappus, Collectio II, 210.
 Trans. : Aristarchus Samius, De magnitudinibus et distantibus solis et lunae I, 165.
 Pappus, Collectio II, 207.

- Cono, Johannes
 Biogr. : II, 113.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus. Epistolarum II, 113 ; Orationes II, 142.
- Constantinus, Robertus
 Biogr. : II, 272.
 Comm. : Theophrastus, De historia plantarum II, 271.
- Cooke, Antonius
 Biogr. : II, 156.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 156.
- Corbetta, Hilarion
 Biogr. : II, 170
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 170.
- Cornarius, Janus
 Biogr. : II, 118.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Epistolarum II, 117.
- 'Cornutus'
 Comm. : Juvenalis, Saturae I, 182.
- Cortesius, Gregorius
 Biogr. : II, 145.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 144.
- Curio, Caelius Secundus
 Biogr. : I, 234.
 Comm. : Juvenalis, Saturae I, 232.
- Cynthius Cenetensis
 Comm. : Juvenalis, Saturae I, 238.
- Dalechampius, Jacobus
 Biogr. : II, 258.
 Trans. : Theophrastus. Characteres II, 257 ; De historia plantarum II, 269 ; De causis plantarum II, 274 ; De sensibus II, 276 ; De lapidibus II, 277 ; De igne II, 281 ; De odoribus II, 285 ; De ventis II, 287 ; De signis II, 293 ; De lassitudine II, 295 ; De vertigine II, 297 ; De sudore II, 300 ; De animi defectione II, 302 ; De nervorum resolutione II, 303 ; Metaphysica II, 306 ; De piscibus II, 308 ; De animalibus quae colorem mutant II, 310 ; De animalibus quae repente apparent II, 310 ; De animalibus quae dicuntur invidere II, 311 ; De melle II, 311.
- Damianus de Burgo
 Biogr. : II, 138.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 138.
- Dasypodius, Conradus
 Biogr. : I, 169.
 Trans. : Autolyceus. De ortu et occasu siderum, sive phaenomena I, 169 ; De sphaera mota I, 171.
- Davionus, Johannes
 Biogr. : I, 134.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis, Problemmata I, 134.
- Donatus, Hieronymus
 Biogr. : I, 86.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis, De anima I, 85 ; II, 414 ; De fato II, 416 ; De intellectu II, 417.
- Dorotheus, Guilelmus
 Biogr. : I, 103.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis. Commentaria in Aristotelis Topica I, 102 ; Commentaria in Aristotelis Sophisticos elenchos I, 122.
- Dresserus, Matthaeus
 Biogr. : II, 167.
 Comm. : Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 172.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 167.
- Dubravius, Johannes
 Biogr. : II, 381.
 Comm. : Martianus Capella, De nuptiis II, 380.
- Dudithius, Andreas
 Comm. : Demetrius Phalereus, De elocutione II, 41.
 Trans. : ps. Longinus, De sublimitate II, 196.
- Erhardus de Pappenheim
 Biogr. : II, 65.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 64.
- Faber, Jacobus, Stapulensis
 Biogr. : I, 143.
 Comm. : Hermetica Philosophica, Pimander I, 142 ; Hermetica Philosophica, Asclepius I, 147.
- Fabricius, Franciscus
 Biogr. : II, 110.

- Trans. : Gregorius Nazianzenus, *Christus patiens* II, 109.
- Falesius, see Franciscus
- Felicianus, Johannes Bernardus
Biogr. : I, 91
Trans. : Alexander Aphrodisiensis, *Commentaria in Aristotelis Analytica priora* I, 90.
- Ficinus, Marsilius
Biogr. : I, 139.
Trans. : *Hermetica Philosophica*, Pimander I, 138 ; II, 423 ; *Oracula Chaldaica* I, 157.
- Flussas, Franciscus, Candala
Biogr. : I, 140.
Trans. : *Hermetica Philosophica*, Pimander I, 140 ; *Hermetica Philosophica*, *Definitiones* I, 150.
- Fontius, Bartholomaeus
Biogr. : I, 228.
Comm. : Juvenalis, *Saturae* I, 227.
- Franciscus, Falesius, de Burgundia
Biogr. : II, 94.
Trans. : Gregorius Nazianzenus, *Carmina* II, 93.
- Furlanus, Daniel
Biogr. : II, 263.
Comm. : Theophrastus. *Characteres* II, 265 ; *De lapidibus* II, 278 ; *De igne* II, 282 ; *De odoribus* II, 286 ; *De ventis* II, 290 ; *De signis* II, 294 ; *De lassitudine* II, 295 ; *De vertigine* II, 299 ; *De sudore* II, 301 ; *De piscibus* II, 309.
Trans. : Theophrastus. *Characteres* II, 263 ; *De lapidibus* II, 277 ; *De ventis* II, 289 ; *De signis* II, 293 ; *De lassitudine* II, 295 ; *De vertigine* II, 299 ; *De sudore* II, 301 ; *De piscibus* II, 308.
- Gabriel, Gaspar
Biogr. : I, 114.
Trans. : Alexander Aphrodisiensis, *De mixtione* I, 114.
- Gabrieliuss, Julius
Biogr. : II, 166.
Comm. : Gregorius Nazianzenus, *Orationes* II, 172.
Trans. : Gregorius Nazianzenus, *Orationes* II, 165.
- Garbitius, Matshiat
Biogr. : II, 17.
Trans. : Aeschylus, *Prometheus vincetus* II, 16.
- Garcia, Gabriel, Tarraconensis
Biogr. : II, 109.
Trans. : Gregorius Nazianzenus, *Christus patiens* II, 108.
- Gaspar Veronensis
Biogr. : I, 204.
Comm. : Juvenalis, *Saturae* I, 202.
- Gaullyer, Dionysius
Trans. : Gregorius Nazianzenus, *Carmina* II, 102.
- Gaza, Theodorus
Biogr. : I, 130.
Trans. : Alexander Aphrodisiensis, *Problemata* I, 127 ; II, 419.
Theophrastus. *De historia plantarum* II, 266 ; *De causis plantarum* II, 273.
- Gemusaesus, Hieronymus
Biogr. : II, 233.
Trans. : *Chrestomathiae ex Strabonis Geographicis* II, 233.
- Genebrardus, Gilbertus
Biogr. : II, 122.
Trans. : Gregorius Nazianzenus, *Epistulae* II, 122.
- Georgius Trapezuntius
Biogr. : II, 137.
Trans. : Gregorius Nazianzenus, *Orationes* II, 136.
- Gerardus Cremonensis
Biogr. : I, 89, 170.
Trans. : Alexander Aphrodisiensis. *De augmento* I, 88 ; *De intellectu* I, 111 ; *De motu et tempore* I, 114 ; *De sensu et sensato* I, 120.
Autolycus, *De sphaera mota* I, 170.
Hypsicles, *De ascensionibus* I, 173 ; II, 424.
Pappus, *Commentary on Book X of Euclid's Elements* II, 211.
- Gesnerus, Conradus
Biogr. : II, 307.
Trans. : Theophrastus, *De piscibus* II, 307.
- Gherardus, Petrus
Biogr. : I, 106.

- Trans. : Alexander Aphrodisiensis, Commentaria in Aristotelis Topica I, 105.
- Gifanius, Obertus
Biogr. : II, 364.
Comm. : Lucretius, De rerum natura II, 362.
- Glareanus, see Loritus
- Godelevaeus, Gulielmus
Biogr. : II, 346.
Comm. : Livius, Ab urbe condita libri II, 346.
- Grangerius, Bonaventua
Biogr. : II, 299.
Comm. : Theophrastus. De vertigine II, 299 ; De sudore II, 301.
Trans. : Theophrastus, De vertigine II, 297 ; De sudore II, 300.
- Gratiolus, Andreas.
Biogr. : I, 121.
Trans. : Alexander Aphrodisiensis, Commentaria in Aristotelis Analytica posteriora I, 120.
- Gregorius Tiphernas, see Tiphernas
- Grepsius, Stanislaus
Biogr. : II, 103.
Comm. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 102.
- Grotius, Hugo
Biogr. : I, 110.
Trans. : Alexander Aphrodisiensis, De fato I, 110.
Aeschylus, Sententiae II, 24.
- Guarinus Veronensis
Biogr. : I, 207 ; II, 229.
Comm. : Juvenalis, Saturae I, 205.
Trans. : Strabo, Geographica II, 225.
- Guarinus, Baptista
Biogr. : I, 214 ; II, 107.
Comm. : Juvenalis, Saturae I, 212.
Trans. : Gregorius Nazianzenus, Christus patiens II, 107.
- Guillelmus de Conchis
Biogr. : I, 195.
Comm. : Juvenalis, Saturae I, 192.
- Guillelmus de Moerbeke (see also : Gulielmus)
Biogr. : I, 92.
Trans. : Alexander Aphrodisiensis. Commentaria in Aristotelis Librum de sensu I, 91 ; II, 415 ; Commentaria in Aristotelis Meteorologica I, 96 ; II, 415 ; De fato II, 415.
- Theophrastus, De coloribus II, 317.
- Guillelmus Medicus. See Willelmus Medicus.
- Guldebeccius, Sebastianus
Biogr. : II, 109.
Trans. : Gregorius Nazianzenus, Christus patiens II, 109.
- Gulielmus (de Moerbeke?). See also Guillelmus.
Trans. : Theophrastus. De historia plantarum II, 269 ; De causis plantarum II, 274.
- Hedeneccius, Erhardus
Biogr. : II, 93.
Trans. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 93.
- Henricus Aristippus
Trans. : Alexander Aphrodisiensis, Commentaria in Aristotelis Meteorologica II, 415.
- Hervetus, Gentianus
Biogr. : I, 109.
Trans. : Alexander Aphrodisiensis. De fato I, 109 ; Quaestiones Naturales et morales I, 119.
Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 74.
- Heurnius, Otto.
Biogr. : I, 164.
Trans. : Oracula Chaldaica I, 163.
- Hieronimus
Biogr. : II, 134.
Trans. : Alexander Aphrodisiensis, Commentaria I, 135.
Theophrastus, De nuptiis II, 312.
- Holstenius, Lucas
Comm. : Stephanus Byzantius, Ethnica II, 223.
Trans. : Stephanus Byzantius, Ethnica II, 223.
- Humelbergius, Gabriel
Biogr. : II, 328.
Comm. : Apicius, De re coquinaria II, 327.
- Ilovius, Stanislaus
Biogr. : II, 32.
Trans. : Demetrius Phalereus, De elocutione II, 31.

- Isidorus
 Biogr. : II, 168.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, *Orationes* II, 167.
- Jacobus Venetus
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis, *Commentaria in Aristotelis Analytica Posteriora* 419.
- Johannes Franciscus Brixianus
 Biogr. : II, 65.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, *Carmina* II, 65.
- Johannes Scotus Eriugena
 Biogr. : II, 371.
 Comm. : Martianus Capella, *De nuptiis* II, 371.
 Trans. : Theophrastus, *Peplus* II, 315.
- Kyriacus Anconitanus
 Biogr. : II, 63.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, *Carmina* II, 61.
- Laetus, Julius Pomponius
 Comm. : Juvenalis, *Saturae* I, 238.
- Lambinus, Dionysius
 Biogr. : II, 362.
 Comm. : Lucretius, *De rerum natura* II, 359.
- Landinus, Christophorus
 Biogr. : I, 209.
 Comm. : Juvenalis, *Saturae* I, 209.
- Langus, Johannes
 Biogr. : II, 73.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, *Carmina* II, 71.
- Lazarellus, Lodovicus
 Biogr. : I, 149.
 Trans. : *Hermetica Philosophica, Definitiones* I, 149 ; II, 424.
- Leo, Ambrosius
 Biogr. : I, 117.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis, *Quaestiones naturales et morales* I, 117.
- Levvenklaius, Johannes
 Biogr. : II, 89
 Trans. : Gregorius Nazianzenus. *Carmina* II, 85 ; *Epistolae* II, 121 ; *Testamentum* II, 126 ; *Orationes* II, 164.
 Gregorius Presbyter, *Vita Gregorii Nazianzeni* II, 176.
- Linacre, Thomas
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis, *Commentaria in Aristotelis Meteorologica* I, 100.
- Lipsius, Justus
 Biogr. : II, 40.
 Trans. : Demetrius Phalereus, *De elocutione* II, 38.
- Loescherus, Abrahamus
 Biogr. : II, 218.
 Trans. : Pausanias, *Descriptio Graeciae* II, 217.
- Lorius, Henricus, Glareanus
 Biogr. : II, 343.
 Comm. : Livius, *Ab urbe condita libri* II, 342.
- Lubinus, Eilhardus
 Biogr. : I, 237.
 Comm. : Juvenalis, *Saturae* I, 236.
- Lycius, Leonhardus
 Biogr. : II, 257.
 Comm. : Theophrastus, *Characteres* II, 263.
 Trans. : Theophrastus, *Characteres* II, 256.
- Mancinellus, Antonius, Veliternus
 Biogr. : I, 230.
 Comm. : Juvenalis, *Saturae* I, 229.
- Manutius, Aldus
 Biogr. : II, 67.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, *Carmina* II, 65.
- Manzolius, Benedictus
 Biogr. : II, 284.
 Comm. : Theophrastus. *De historia plantarum* II, 272 ; *De igne* II, 283.
 Trans. : Theophrastus, *De odoribus* II, 285.
- Marcellus, Gaspar
 Biogr. : I, 123.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis, *Commentaria in Aristotelis Sophisticos elenchos* I, 123.
- Margunius, Maximus
 Biogr. : II, 320.
 Trans. : Michael of Ephesus, *Commentary on Theophrastus, De coloribus*, II, 322.
 Theophrastus, *De coloribus* II, 320.
- Marthanus, Jacobus, Pictaviensis
 Biogr. : I, 159.
 Trans. : *Oracula Chaldaica* I, 158.

- Martinus Laudunensis
 Biogr. : II, 370.
 Comm. : Martianus Capella, De nuptiis II, 370.
- Maslovius, Franciscus
 Biogr. : II, 34.
 Comm. : Demetrius Phalereus, De elocutione II, 40.
 Trans. : Demetrius Phalereus, De elocutione II, 33.
- Matthias Monachus
 Biogr. : II, 142.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus. Carmina II, 68 ; Epistolae II, 112 ; Orationes II, 140.
 Gregorius Presbyter, Vita Gregorii Nazianzeni II, 175.
- Maurolycus, Franciscus
 Biogr. : I, 167.
 Trans. : Autolycus. De ortu et occasu siderum, sive phaenomena I, 167 ; De sphaera mota I, 171.
- Melanchthon, Philippus
 Biogr. : II, 150.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 149.
- Merula, Georgius
 Biogr. : I, 223.
 Comm. : Juvenalis, Saturae I, 221.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis, Problemata I, 134.
- Miegius, Sebastianus
 Biogr. : II, 210.
 Trans. : Pappus, Collectio II, 209.
- Modius, Franciscus
 Biogr. : II, 347.
 Comm. : Livius, Ab urbe condita libri II, 347.
- Molanus, Johannes, Bremensis
 Biogr. : II, 91.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 91.
- Montagu, Richard
 Comm. : Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 172.
- Morcellus, Stephanus Antonius
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 102.
- Morelius, Gulielmus
 Biogr. : II, 73.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 73.
- Morellus, Federicus
 Biogr. : I, 162.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus. Carmina II, 94 ; Epistolae II, 123.
 Oracula Chaldaica I, 162.
 Theophrastus, Characteres II, 259.
- Mosellanus, Petrus
 Biogr. : II, 147.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 146.
- Muratorius, Ludovicus Antonius
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 101.
- Muretus, Marcus Antonius
 Biogr. : I, 105.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis, Commentaria in Aristotelis Topica I, 104.
 ps. Longinus, De sublimitate II, 196.
- Musculus, Wolfgangus
 Biogr. : II, 117.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus. Epistolae II, 115 ; Orationes II, 155.
- Musurus, Marcus
 Biogr. : I, 101.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis, Commentaria in Aristotelis Topica I, 101.
- Mycraeus, Jacobus
 Biogr. : II, 118.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Epistolae II, 118.
- Nabascuensis, Johannes
 Biogr. : I, 123.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis, Commentaria in Aristotelis Sophisticos elenchos I, 122.
- Nebrissensis, see Antonius
- Neckam, Alexander
 Biogr. : II, 377.
 Comm. : Martianus Capella, De nuptiis II, 377.
 ps. Theodolus, Ecloga II, 389.
- Nogarola, Ludovicus
 Biogr. : I, 98.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis, Commentaria in Aristotelis Meteorologica I, 98.
- Novacius, Johannes, de Dys
 Biogr. : II, 171.

- Trans. : Gregorius Nazianzenus, *Orationes* II, 172.
- Odo Picardus
Biogr. : II, 407.
Comm. : ps. Theodolus, *Ecloga* II, 404.
- Oecolampadius, Johannes
Biogr. : II, 69.
Trans. : Gregorius Nazianzenus, *Carmina* II, 68 ; *Orationes* II, 147.
- Oliva, Jacobus, Cremonensis
Biogr. : II, 91.
Trans. : Gregorius Nazianzenus, *Carmina* II, 90.
- Omnibonus Leonicensis
Biogr. : I, 209.
Comm. : Juvenalis, *Saturae* I, 208.
- Opsopoeus, Johannes.
Biogr. : I, 163.
Trans. : *Oracula Chaldaica* I, 162.
- Paganus, Petrus
Biogr. : II, 196.
Trans. : ps. Longinus, *De sublimitate* II, 195.
- Pandolphinus, Petrus Philippus
Biogr. : I, 216.
Comm. : Juvenalis, *Saturae* I, 215.
- Pappenheim, see Erhardus
- Patringtonus, Stephanus
Biogr. : II, 404.
Comm. : ps. Theodolus, *Ecloga* II, 403.
- Patritius, Franciscus, Jr.
Biogr. : I, 141.
Trans. : *Hermetica Philosophica*, Pimander I, 141 ; *Hermetica Philosophica*, *Definitiones* I, 150. *Oracula Chaldaica* I, 160.
- Pazzius, Antonius Maria
Trans. : Pappus, *Collectio* II, 210.
- Petreius, Nicolaus
Biogr. : II, 169.
Trans. : Gregorius Nazianzenus, *Orationes* II, 169.
- Petrus Padubanensis (de Abano)
Biogr. : I, 127.
Trans. : Alexander Aphrodisiensis, *Problemata* I, 126.
- Petrus de Valentia
Biogr. : II, 282.
Trans. : Theophrastus, *De igne* II, 281.
- Phaellus, Hercules
Biogr. : II, 93.
Comm. : Gregorius Nazianzenus, *Carmina* II, 105.
Trans. : Gregorius Nazianzenus, *Carmina* II, 92.
- Philaltheus, Lucillus
Biogr. : I, 92.
Trans. : Alexander Aphrodisiensis, *Commentaria in Aristotelis Librum de sensu* I, 92 ; *Commentaria in Aristotelis Topica* I, 107.
- Philelphus, Franciscus
Biogr. : I, 215.
Comm. : Juvenalis, *Saturae* I, 214.
- Phileticus, Martinus
Biogr. : I, 211.
Comm. : Juvenalis, *Saturae* I, 210.
- Piccolomineus, Alexander
Biogr. : I, 99.
Trans. : Alexander Aphrodisiensis, *Commentaria in Aristotelis Meteorologica* I, 99.
- Picus, Johannes Franciscus
Trans. : Theophrastus, *De igne* II, 282.
- Pinedo, Thomas de
Trans. : Stephanus Byzantius, *Ethnica* II, 223.
- Pirckheimerus, Bilibaldus
Biogr. : II, 70.
Trans. : Gregorius Nazianzenus, *Carmina* II, 69 ; *Epistolae* II, 115 ; *Orationes* II, 151.
Gregorius Presbyter, *Vita Gregorii Nazianzeni* II, 175.
Theophrastus, *Characteres* II, 255.
- Pithoeus, Petrus
Biogr. : I, 236.
Comm. : Juvenalis, *Saturae* I, 235.
- Pius, Johannes Baptista
Biogr. : II, 358.
Comm. : Lucretius, *De rerum natura* II, 356.
- Pizimentius, Dominicus
Biogr. : II, 195.
Trans. : ps. Longinus, *De sublimitate* II, 194.
- Politianus, Angelus
Biogr. : I, 133, 225.
Comm. : Juvenalis, *Saturae* I, 224.
Trans. : Alexander Aphrodisiensis, *Problemata* I, 132 ; II, 419 ; *Quaestiones naturales et morales* I, 119 ; II, 418.

- Portinarius, Petrus Franciscus
 Biogr. : I, 97.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis, Commentaria in Aristotelis Meteorologica I, 97.
- Portius, Simon
 Biogr. : II, 320.
 Comm. : Theophrastus, De coloribus II, 321.
 Trans. : Theophrastus, De coloribus II, 318.
- Portus, Franciscus
 Biogr. : II, 198.
 Comm. : Aeschylus. Agamemnon II, 10 ; Choephorii II, 12 ; Eumenides II, 14 ; Persae II, 15 ; Prometheus vinctus II, 19 ; Septem ad Thebas II, 22.
 ps. Longinus, De sublimitate II, 196.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 75.
- Pulmannus, Theodorus
 Biogr. : I, 234.
 Comm. : Juvenalis, Saturae I, 234.
- Raimundus, Johannes Baptista
 Biogr. : II, 211.
 Comm. : Pappus, Collectio II, 210.
- Raphael Volaterranus
 Biogr. : II, 144.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 144.
- Rasarius, Johannes Baptista
 Biogr. : I, 107.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis. Commentaria in Aristotelis Topica I, 106 ; Commentaria in Aristotelis Sophisticos elenchos I, 123.
- Remigius Autissiodorensis
 Biogr. : II, 376.
 Comm. : Martianus Capella, De nuptiis II, 372.
- Rhenanus, Beatus
 Biogr. : II, 114.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Epistolarum II, 114.
- Roilletus, Claudius, Belnensis
 Biogr. : II, 110.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Christus patiens II, 110.
- Rosselius, Hannibal
 Biogr. : I, 144.
 Comm. : Hermetica Philosophica, Pimander I, 143 ; Hermetica Philosophica, Asclepius I, 148.
- Rufinus, Tyrannius
 Biogr. : II, 134.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 127.
- Sabinus, Angelus Cneus
 Biogr. : I, 218.
 Comm. : Juvenalis, Saturae I, 216.
- Salvinus, Antonius Maria
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 102.
- Sambucus, Johannes
 Biogr. : II, 36.
 Trans. : Demetrius Phalereus, De elocutione II, 36.
- San-Clarus, David
 Biogr. : II, 212.
 Trans. : Pappus, Commentary on Ptolemy's Almagest Book V II, 212.
- Sanctucius, Julius
 Biogr. : II, 277.
 Trans. : Theophrastus, De sensibus II, 276.
- Sanravius, Johannes
 Biogr. : II, 8.
 Trans. : Aeschylus. Agamemnon II, 8 ; Choephorii II, 11 ; Eumenides II, 12 ; Persae II, 14 ; Prometheus vinctus II, 15 ; Septem ad Thebas II, 19 ; Supplices II, 22.
- Sardius, Gaspar
 Biogr. : II, 223.
 Trans. : Stephanus Byzantius, Ethnica II, 222.
- Scaliger, Joseph Justus
 Biogr. : II, 13.
 Trans. : Aeschylus, Eumenides II, 12.
- Scaliger, Julius Caesar
 Biogr. : II, 271.
 Comm. : Theophrastus. De historia plantarum II, 269 ; De causis plantarum II, 274.
 Trans. : Theophrastus, De historia plantarum II, 269.
- Schegkius, Jacobus
 Biogr. : I, 113.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis, De mixtione I, 113.

- Schifaldius, Thomas
 Comm. : Juvenalis, Saturae I, 238.
- Sebastianus, Constantius, Olivetanus
 Biogr. : II, 157.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 157.
- Selneccerus, Nicolaus
 Biogr. : II, 104.
 Comm. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 103.
- Sepulveda, Johannes Genesisius
 Biogr. : I, 95.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis, Commentaria in Aristotelis Metaphysica I, 93.
- Sigonius, Carolus
 Biogr. : II, 345.
 Comm. : Livius, Ab urbe condita libri II, 344.
- Sirmondus, Jacobus
 Biogr. : II, 125.
 Trans. : Testamentum Gregorii Nazianzeni II, 124.
- Strubius, Johannes
 Comm. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 106.
- Theophilus, Johannes Baptista
 Biogr. : II, 212.
 Trans. : Pappus, Commentary on Ptolemy's Almagest Book V II, 212.
- Tiphernas, Gregorius
 Biogr. : II, 280.
 Trans. : Strabo, Geographica II, 230.
 Theophrastus. De igne II, 280 ; De vertigine II, 296 ; Metaphysica II, 304 ; De piscibus II, 307.
- Tollius, Jacobus
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 101.
- Torinus, Albanus
 Biogr. : II, 325.
 Comm. : Apicius, De re coquinaria II, 324.
- Tortellius, Johannes
 Comm. : Juvenalis, Saturae I, 238.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 170.
- Traversarius, Ambrosius
 Biogr. : II, 136.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 135.
- Gregorius Presbyter, Vita Gregorii Nazianzeni II, 174.
- Trevet, Nicolaus
 Biogr. : II, 341.
 Comm. : Juvenalis, Saturae I, 237.
 Livius, Ab urbe condita libri II, 340.
- Tricesius, Andreas
 Biogr. : II, 75.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 75.
- Tudertinus, Antonius
 Biogr. : II, 64.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 63.
- Turnebus, Adrianus
 Biogr. : I, 150 ; II, 15.
 Comm. : Theophrastus, De odoribus II, 285.
 Trans. : Aeschylus. Persae II, 14 ; Prometheus vinctus II, 16 ; Septem ad Thebas II, 20.
 Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 168.
 Hermetica Philosophica, Definitiones I, 149.
 Theophrastus. De lapidibus II, 277 ; De igne II, 280 ; De odoribus II, 284 ; De ventis II, 287.
- Turrius, Baptista.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis, De intellectu I, 113.
- Ursinus, Horatius
 Biogr. : I, 88.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis, De anima I, 88.
- Valentinus, Johannes Baptista, Cantalicus
 Biogr. : I, 227.
 Comm. : Juvenalis, Saturae I, 226.
- Valla, Georgius
 Biogr. : I, 126 ; 224.
 Comm. : Juvenalis, Saturae I, 223.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis. De febribus I, 125 ; Problemata I, 130.
 Aristarchus Samius, De magnitudinibus et distantis solis et lunae I, 165.
- Victorius, Petrus
 Biogr. : II, 35.

INDEX OF TRANSLATORS AND COMMENTATORS

- Comm. : Demetrius Phalereus, De elocutione II, 41.
 Trans. : Demetrius Phalereus, De elocutione II, 34.
- Willelmus Medicus
 Biogr. : II, 3.
 Trans. : Anonymus, Vita Secundi philosophi II, 1.
- Wolfius, Hieronymus
 Biogr. : II, 90.
 Comm. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 105.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Carmina II, 89.
- Wyrffel, Georgius
 Biogr. : II, 158.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 157.
- Xylander, Gulielmus
 Biogr. : II, 232.
 Trans. : Stephanus Byzantius, Ethnica II, 222.
 Strabo, Geographica II, 230.
- Zambertus, Bartholomaeus
 Biogr. : I, 90.
 Trans. : Alexander Aphrodisiensis. Commentaria in Aristotelis Analytica priora I, 89 ; Commentaria in Aristotelis Topica I, 102 ; Commentaria in Aristotelis Sophisticos elenchos I, 121.
- Zinus, Petrus Franciscus
 Biogr. : II, 155.
 Trans. : Gregorius Nazianzenus, Orationes II, 154.